

**Diese Woche  
Grossauflage!**

# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 25. Januar 2007**

**Nr. 4**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Departemente

Rechtsberatung . . . . .	108
Kantonsarzt. FSME-Impfungen . . . . .	108
Landwirtschaft. Kursangebote . . . . .	109
Schulferienplan bis Schuljahr 2008/2009 . . . . .	109
Berufsmaturität BWZ. Ausbildungsgänge . . . . .	112
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kursangebote . . . . .	113
Erwachsenenbildung . . . . .	116
Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten . . . . .	118
N8/Umfahrung Giswil. Ausschreibung Belagsarbeiten . . . . .	119
Öffentliche Planauflage mit Rodungsgesuch . . . . .	120
Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . .	121

<b>Gerichte</b> . . . . .	123
---------------------------	-----

<b>Gemeinden</b> . . . . .	123
----------------------------	-----

### Verschiedene

Handelsregister . . . . .	127
---------------------------	-----



### Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic. iur. Daniela Herzig, Rechtsanwältin, Büro Rechtsanwalt Vogler, Sarners-  
strasse 3, 6064 Kerns, Telefon 041 660 18 31, Fax 041 660 63 93.*

Beratung: Donnerstag, 1. Februar 2007, 14.00–18.00 Uhr in Kerns.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch  
genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 23. Januar 2007

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

---

### Kantonsarzt. FSME-Impfung

Seit 2005 gilt die Region Stanserhorn in der Gemeinde Kerns als Risikoge-  
biet für FSME. Dies ist eine Form der Hirnhautentzündung, welche durch  
ein Virus hervorgerufen wird. Das FSME-Virus wird von Zecken (Holzbock)  
auf den Menschen übertragen. Infizierte Zecken kommen ausschliesslich in  
bestimmten Waldgebieten, am Waldrand und im Unterholz vor. [www.mediz-  
info.de](http://www.mediz-<br/>info.de)

Zecken sind aktiv vom Frühling bis Herbst, abhängig von einer Bodentem-  
peratur über 5 bis 7 Grad. Wer sich während dieser Periode häufig – mehr  
als 14 Tage – im Lebensraum von Zecken aufhält, kann von ihnen (auch  
unbemerkt) gebissen werden. Beim Biss kann das Virus übertragen werden.  
Eine unmittelbare Entfernung der Zecke schützt nicht vor einer Infektion mit  
FSME-Viren.

Gegen FSME kann man sich schützen durch vermeiden von Zeckenbissen  
z.B. durch gut schliessende Kleidung, chemische Schutzmittel, meiden von  
Unterholz oder hohem Gras und durch eine Impfung; es werden drei Dosen  
eines FSME-Impfstoffes benötigt.

Wenn Sie letztes Jahr Ihre ersten zwei FSME-Impfungen erhalten haben,  
ist es jetzt Zeit, an die dritte Impfung zu denken (9 bis 12 Monate nach der  
ersten Impfung).

Wenn Sie noch gar nie gegen FSME geimpft worden sind, haben sie jetzt  
noch Zeit, mit den ersten zwei Impfungen zumindest einen teilweisen Schutz  
zu erreichen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hausarzt oder Ihrer Hausärztin,  
Ihrer Apotheke oder im Internet unter: [www.bag.admin.ch/themen/medizin](http://www.bag.admin.ch/themen/medizin)

Kerns, 25. Januar 2007

**Kantonsarzt**

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

### Landwirtschaft. Kursangebote

*Informationsabende für alle Direktzahlungsbezüger – Aktuelles für den Landwirtschaftsbetrieb*

Datum/Ort: Sachseln/Sarnen: Montag, 29. Januar 2007, Hotel Metzgern, Sarnen  
Kerns: Montag, 5. Februar 2007, Restaurant Sand, Kerns  
Alpnach: Mittwoch, 14. Februar 2007, Restaurant Schlüssel, Alpnach  
Zeit: jeweils 20.00 Uhr  
Referenten: Dr. A. Ewy, Erstfeld  
Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Kosten: Keine  
Anmeldung: Keine  
Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt

*Homöopathie in der Tiermedizin 2*

Datum/Zeit: Dienstag, 27. Februar 2007, 13.30 – 16.30 Uhr  
Ort: Restaurant Krone, Kerns  
Referent: Dr. Wendelin Gisler, Altdorf  
Kosten: Fr. 30.–  
Anmeldung: Bis 01. Februar 2007 mit Anmeldetalon oder per E-Mail  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 26. Januar 2007

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

### Schulferienplan Kanton Obwalden bis Schuljahr 2008/2009

*Volksschule (ohne Engelberg), Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum*

<i>Schuljahr 2006/2007</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 21. August 2006</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 30. September 2006	SO, 15. Oktober 2006
Weihnachtsferien	SA, 23. Dezember 2006 *	DI, 2. Januar 2007
Fasnachtsferien	SA, 10. Februar 2007	SO, 25. Februar 2007
Osterferien	FR, 6. April 2007	SO, 22. April 2007
Sommerferien	SA, 7. Juli 2007	SO, 19. August 2007

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaustag, MO, 25. September 2006 / Allerheiligen, MI, 1. November 2006 / Maria Empfängnis, FR, 8. Dezember 2006 / Auffahrt, DO, 17. Mai 2007 / Pfingstmontag, 28. Mai 2007 / Fronleichnam, DO, 7. Juni 2007

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2006/2007:*

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:  
18. Mai 2007 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag)

---

<i>Schuljahr 2007/2008</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 20. August 2007</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 29. September 2007	SO, 14. Oktober 2007
Weihnachtsferien	SA, 22. Dezember 2007 *	MI, 02. Januar 2008
Fasnachtsferien	SA, 26. Januar 2008	SO, 10. Februar 2008
Osterferien	FR, 21. März 2008	SO, 06. April 2008
Sommerferien	SA, 05. Juli 2008	SO, 17. August 2008

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaustag, DI, 25. September 2007 / Allerheiligen, DO, 1. November 2007 / Auffahrt, DO, 1. Mai 2008 / Pfingstmontag, 12. Mai 2008 / Fronleichnam, DO, 22. Mai 2008

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2007/2008:*

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:  
2. Mai 2008 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag) / 23. Mai 2008 (FR nach Fronleichnam, ganzer Tag)

*Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Alpnach: MO, 24. September 2007; Giswil: FR, 2. November 2007; Kerns: Äplerchilbi (Oktober); Lungern: Äplerchilbi (Oktober); Sachseln: FR, 2. November 2007; Sarnen: Äplerchilbi (Oktober).

---

<i>Schuljahr 2008/2009</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 18. August 2008</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 27. September 2008	SO, 12. Oktober 2008
Weihnachtsferien	MI, 24. Dezember 2008 *	SO, 04. Januar 2009
Fasnachtsferien	SA, 14. Februar 2009	SO, 01. März 2009
Osterferien	FR, 10. April 2009	SO, 26. April 2009
Sommerferien	SA, 04. Juli 2009	SO, 16. August 2009

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaustag, DO, 25. September 2008 / Maria Empfängnis, MO, 8. Dezember 2008 / Auffahrt, DO, 21. Mai 2009 / Pfingstmontag, 1. Juni 2009 / Fronleichnam, DO, 11. Juni 2009

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2008/2009:*

Alle Gemeinden, Kantonsschule, Berufs- und Weiterbildungszentrum:  
22. Mai 2009 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag) / 12. Juni 2009 (FR nach Fronleichnam, ganzer Tag)

*Zudem hat jede Gemeinde einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Alpnach: FR, 26. September 2008; Giswil: FR, 26. September 2008; Kerns: Älplerchilbi (Oktober); Lungern: Älplerchilbi (Oktober); Sachseln: MO, 10. November 2008; Sarnen: Älplerchilbi (Oktober).

---

\*ausgenommen Berufs- und Weiterbildungszentrum:

Beginn Weihnachtsferien: SA, 16. Dezember 2006 / DO, 20. Dezember 2007 / SA, 20. Dezember 2008

*Volksschule Engelberg*

---

<i>Schuljahr 2006/2007</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 14. August 2006</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 07. Oktober 2006	SO, 29. Oktober 2006
Weihnachtsferien	SA, 23. Dezember 2006	DI, 02. Januar 2007
Fasnachtsferien	DO, 15. Februar 2007	DI, 20. Februar 2007
Osterferien	DO, 05. April 2007	SO, 22. April 2007
Sommerferien	FR, 29. Juni 2007	SO, 12. August 2007

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaustag, MO, 25. September 2006 / Allerheiligen, MI, 1. November 2006 / Maria Empfängnis, FR, 8. Dezember 2006, Auffahrt, DO, 17. Mai 2007 / Pfingstmontag, 28. Mai 2007 / Fronleichnam, DO, 7. Juni 2007

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2006/2007:*

18. Mai 2007 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag) / DO/FR, 24./25. Mai 2007 (vor Pfingsten)

---

<i>Schuljahr 2007/2008</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>MO, 13. August 2007</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 06. Oktober 2007	SO, 28. Oktober 2007
Weihnachtsferien	SA, 22. Dezember 2007	DO, 03. Januar 2008
Fasnachtsferien	DO, 31. Januar 2008	DI, 05. Februar 2008
Osterferien	DO, 20. März 2008	SO, 06. April 2008
Sommerferien	FR, 27. Juni 2008	SO, 10. August 2008

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klaustag, DI, 25. September 2007 / Allerheiligen, DO, 1. November 2007 / Auffahrt, DO, 1. Mai 2008 / Pfingstmontag, 12. Mai 2008 / Fronleichnam, DO, 22. Mai 2008

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2007/2008:*

2. Mai 2008 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag) / 23. Mai 2008 (FR nach Fronleichnam, ganzer Tag)

*Jede Gemeinde hat zudem einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Engelberg: FR, 9. Mai 2008 (vor Pfingsten)

---

<i>Schuljahr 2008/2009</i>	<i>Schuljahresbeginn</i>	<i>Mo, 11. August 2008</i>
	<i>Erster Ferientag</i>	<i>Letzter Ferientag</i>
Herbstferien	SA, 04. Oktober 2008	SO, 26. Oktober 2008
Weihnachtsferien	SA, 20. Dezember 2008	SO, 04. Januar 2009
Fasnachtsferien	DO, 19. Februar 2009	DI, 24. Februar 2009
Osterferien	DO, 09. April 2009	SO, 26. April 2009
Sommerferien	FR, 26. Juni 2009	SO, 09. August 2009

*Folgende Feiertage (ausserhalb den Schulferien) sind in allen Gemeinden schulfrei:*

Bruder Klausstag, DO, 25. September 2008 / Maria Empfängnis, MO, 8. Dezember 2008 / Auffahrt, DO, 21. Mai 2009 / Pfingstmontag, 1. Juni 2009 / Fronleichnam, DO, 11. Juni 2009

*Zusätzliche unterrichtsfreie Tage 2008/2009:*

22. Mai 2009 (FR nach Auffahrt, ganzer Tag) / 12. Juni 2009 (FR nach Fronleichnam, ganzer Tag)

*Jede Gemeinde hat zudem einen zusätzlichen unterrichtsfreien Tag festgelegt:*

Engelberg: FR, 29. Mai 2009 (vor Pfingsten)

Sarnen, 25. Januar 2007

**Departementssekretariat**

---

## **Berufsmaturität. BWZ Obwalden**

*Jetzt säen – später ernten*

Der Kanton Obwalden führt am BWZ Obwalden Ausbildungsgänge, die zur Berufsmaturität führen.

In einer einjährigen Vollzeitausbildung (August bis Juli) für Berufsleute mit Fähigkeitszeugnis werden die Richtungen

- technische Berufsmaturität
  - kaufmännische Berufsmaturität
  - gesundheitlich-soziale Berufsmaturität
- angeboten.

- am 10. März 2007 findet die BM-Aufnahmeprüfung statt
- am 20. August 2007 beginnt der Unterricht des nächsten Lehrganges

Wer heute in seine Bildung investiert, steht später besser da.

Es gibt die Möglichkeit der prüfungsfreien Aufnahme. Erkundigen Sie sich!  
Für Anmeldungen und Auskünfte:  
041 666 64 80 / bwz@ow.ch / www.bwz-ow.ch

Dieses Inserat erscheint noch 3 Mal. Bitte andern weitersagen!

Sarnen, 25. Januar 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, www.bwz-ow.ch, e-mail: bwz@ow.ch, Telefon 041 666 64 80.

### **Business und Persönlichkeit**

Die gelassene Art sich durchzusetzen	Fr 16.03.07	09.00–17.00
Einstieg ins Projektmanagement	Fr 02.03.07	09.00–17.00
Zeitmanagement und Arbeitstechnik	Fr 30.03.07	09.00–17.00
Erfolgreich führen	2x Sa 03.03.07 und 10.03.07	09.00–12.00

### **Finanzen**

Finanzbuchhaltung I <i>für Kurzentschlossenen!</i>	Fr 26.01./ 02.02./ 09.02.07 Sa 27.01./ 03.02.07	08.30–16.00 08.30–11.45
Finanzbuchhaltung II	Fr 16./23./30.03.07 Sa 17./24.03.07	18.00–21.15 08.30–11.45

### **Informatik**

Einstieg in die PC-Welt (morgens)	6x Mi ab 28.02.07	08.30–10.35
Einstieg in die PC-Welt (in Giswil)	4x Di ab 27.02.07	18.00–21.15
Outlook Basis Workshop	Fr 02.03.07 und Sa 03.03.07	18.00–21.15 08.30–11.45
«Digitale Ich», «Ego-Googlen»	Sa 31.03.07	08.00–12.00
Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Riccardo u. a.	Sa 03.03.07	08.00–12.00
Videobearbeitung am Heim-PC	6x Mo ab 26.03.07 bis 14.05.07	19.00–21.35
Serienbriefe und Etiketten Workshop	Sa 17.03.07	08.00–12.00

Word Erweiterung	4x Do ab 01.03.07	18.00–21.15
«PC in Betrieb, aber nicht wunschgemäss!?!»	Fr 23.03.07 und Sa 24.03.07	17.30–21.00 08.00–12.00

## Englisch

Englischeinführung II <i>Einstieg noch möglich</i>	15x Do ab 18.01.07	19.50–21.30
Elementary 1 <i>Einstieg noch möglich</i>	15x Do ab 25.01.07	19.50–21.30
English for Globetrotters	8x Mo ab 23.04.07	09.00–10.30

## Italienisch

Italienisch für den Ferienkoffer	5x Mo ab 23.04.07	18.00–19.40
----------------------------------	-------------------	-------------

Sarnen, 25. Januar 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### A 10707

#### Finanzbuchhaltung 1 für Kurzsentschlossene

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr 26.01., 02.02. und 09.02.2007, Sa 27.01. und 03.02.2007. Fr 08.30–16.00 Uhr und Sa 08.30–11.45 Uhr. Kosten: 395.–  
Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV.

### I 10701

#### Einstieg in die PC-Welt (morgens)

Haben Sie bisher einen Bogen um alles gemacht, was wie ein Computer aussieht? Nach diesem Kurs sind Sie in der Lage, Windows korrekt zu bedienen. Sie können einfache Briefe selbstständig gestalten, speichern und drucken. 6x Mi ab 28.02.2007, 08.30–10.35 Uhr. Kosten: 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 09.02.2007.

### I 10703

#### Einstieg in die PC-Welt (in Giswil)

Haben Sie bisher einen Bogen um alles gemacht, was wie ein Computer aussieht? Nach diesem Kurs sind Sie in der Lage, Windows korrekt zu bedienen. Sie können einfache Briefe selbstständig gestalten, speichern und drucken. 4x Di ab 27.02.2007, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 09.02.2007.



## I 10704

### **Outlook Basis Workshop**

Ziel ist es, Routineaufgaben wie E-Mails schreiben oder Kontakte und Termine verwalten zu beherrschen. Grundlagen, Einstellungen in Outlook; Nachrichten (eMails) senden und empfangen; eMail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. Fr 02.03.07, 18.00–21.15 Uhr und Sa 03.03.07, 08.30–11.45 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 09.02.07.

## I 10706

### **Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Riccardo u. a.**

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Riccardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren. Sa 03.03.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 09.02.07.

## I 10722

### **Word Erweiterung**

Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen, arbeiten mit Texttabellen, Format- und Dokumentvorlagen nutzen, Gliederungen und Verzeichnisse erstellen. Grafiken in Texte einbinden und verknüpfen, arbeiten mit Feldern und Feldfunktionen, einbinden von Excel-Tabellen. 4x Do ab 01.03.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 16.02.07.

## S 10701

### **Englischeinführung II Einstieg noch möglich**

Optimales Vorbereiten auf die Elementary Stufe. Grundstrukturen der englischen Sprache. 15x Do ab 18.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Moira Maters. Anmeldung bis 29.12.06.

## S 10726

### **Elementary 1 Einstieg noch möglich**

Erste Grundbegriffe und Redewendungen für den Alltag. 15x Do ab 25.01.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: 390.–. Kursleitung: Margrit Vogler Sulzbach. Anmeldung bis 29.12.06.

## S 10710

### **English for Globetrotters**

Sie planen eine Reise und möchten den spezifischen Wortschatz erweitern und sich in typischen Situationen, die auf Reisen entstehen, verständigen können. Flug–Hotel–Restaurant–Wegbeschreibungen–Wissenswertes

aus verschiedenen Ländern sind Themen dieses Kurzurses. 8x Mo ab 23.04.2007, 09.00–10.30 Uhr. Kosten: 210.–. Kursleitung: Claudia Zumstein-Gasser. Anmeldung bis 30.03.2007.

## S 10742

### Italienisch für den Ferienkoffer

Planen Sie Ferien in Italien oder im Tessin? Dieser Kurs vermittelt Ihnen so viel Italienisch wie Sie für die Ferien brauchen. 5x Mo ab 23.04.2007, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: 130.–. Kursleitung: Nella Alario-Di Salvatore. Anmeldung bis 30.03.2007.



#### Anmeldung

- |                                  |                                  |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> A 10707 | <input type="checkbox"/> I 10701 | <input type="checkbox"/> I 10703 | <input type="checkbox"/> I 10704 |
| <input type="checkbox"/> I 10706 | <input type="checkbox"/> I 10722 | <input type="checkbox"/> S 10701 | <input type="checkbox"/> S 10726 |
| <input type="checkbox"/> S 10710 | <input type="checkbox"/> S 10742 |                                  |                                  |

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 25. Januar 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Dekanat Obwalden und Evang.-Ref. Kirchgemeinde Obwalden

«Weil die Zeit allein die Wunden nicht heilt.»

Heilsamer Umgang mit Abschied und Sterben. Trauerseminar. Mo 26.02., 05./12./26.03.2007, 20.00 Uhr und Sa 17. März 2007, 09.00–17.00 Uhr. Im Pfarreizentrum Peterhof, Sarnen. Infos und Anmeldung: 041 662 40 26 oder franz.koller@kg-sarnen.ch.

### Frauengemeinschaft Sarnen

#### Generalversammlung

Mo 29.01.07. 19.00 Uhr: hl. Messe in der Dorfkapelle, Sarnen; 20.00 Uhr: GV im Hotel Krone. Anmeldung an Christine Stauber, Telefon 041 661 04 09 oder Monika Küchler, Telefon 041 660 84 41.

### **Mittagessen für Witfrauen mit Unterhaltung**

Di 30.01.07, 12.00–16.30 Uhr, Hotel Rössli, Lungern, Kosten: 30.–. Anmeldung bis 26.01.07 an Theres Imfeld, Telefon 041 678 14 49 oder Marianne Rohrer, Telefon 041 675 19 36.

### **Operettenbesuch**

«Der Vogelhändler». Ort: Arth. Die fantastische Chor-Operette, mit den herrlichen Melodien und dem ansteckenden Humor, wird Ihnen ein unvergessliches Erlebnis bereiten. Mi 07.02.07, Abfahrt: 18.30 Uhr, Parkplatz Ey. Kosten: Fr. 75.–. Anmeldung bis 26.01.07 an Christine Stauber, Telefon 041 661 04 09.

## **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

### **Wege der Liebe – Familienaufstellungen und Vortrag**

9.–11. Februar 2007, Fr 18.30 – SO 16.00

Die Familienaufstellung in der weiterentwickelten Form «Gehen mit dem Geist & Gehen mit der Seele» führt weit über die bisherigen Erkenntnisse des Familienstellens hinaus. Das Seminar ist Lebens- und Liebeshilfe – vom jüngsten bis zum ältesten Familienmitglied. Leitung: Maria Sophie Hellinger, Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Tel. 041 660 50 45 Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## **IG Alter Obwalden**

### **Feng Shui?**

Di 30. Januar 2007, 14.00 Uhr, Seminarraum Seniorenresidenz «Am Schärme», Haus 2, Sarnen. Sicher haben Sie schon die Erfahrung gemacht, dass Sie ein Zimmer betreten und sich darin sofort wohl gefühlt haben. Die alte Lehre von Feng Shui hilft Räume harmonisch einzurichten. Immer mehr Wohnhäuser und Geschäfte werden nach diesen Richtlinien gestaltet und fördern so das körperliche Wohlbefinden und die geistige Leistungsfähigkeit. Dieser Vortrag bringt Ihnen einen Einblick in diese Erfahrungswissenschaft und gibt Tipps, wie Sie bei sich zu Hause mit kleinen Veränderungen, Ihre Umgebung harmonischer gestalten können. Referentin: Frau Sonja Bucher-Bürgi.

## **S&E Schule und Elternhaus Obwalden**

### **22. Generalversammlung**

Mi 28.02.07, 20.00 Uhr, im Rest. Kuchler, Alpnach Dorf. Auch interessierte Nichtmitglieder sind herzlich willkommen! Anmeldung erwünscht an Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21.

### **Kurs: Wie Eltern erfolgreiche Lernbegleiter für ihre Kinder und Jugendlichen sind**

Kursleiterin: Regula Röthlisberger, zert. Lerncoach, Stans. Datum und Ort: Do 1./15./22./29.03.07, jeweils 19.00–21.30 Uhr, im Ref. Kirchgemein-

desaal, Sarnen. Anmeldung bis 26.02.07 und Info: Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21.

**Kurs: Sexualerziehung – Finden Sie die passenden Erklärungen!**

Kursleiterin: Gabriela Müller, Sozialpädagogin, Sarnen. Kurs A: Aufklärung im Alter von 1–6 Jahren, Datum: Mi 07.03.07. Kurs B: Aufklärung im Alter von 7–12 Jahren, Datum: Mi 21.03.07. Zeit und Ort für beide Kurse: jeweils 19.30–22.00 Uhr, im Ref. Kichgemeindesaal, Sarnen. Anmeldung: bis 28.02.07 und Info: Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21.

**Vortrag: Wie Ihr Kind Handy und Internet sicher nutzt**

In Zusammenarbeit mit Swisscom. Datum und Ort: Mo 12.03.07, 20.00–22.00 Uhr, im Singsaal beim Schulhaus Alpnach Dorf. Anmeldung bis 07.03.07 und Info: Sabine Durrer, Telefon 041 660 03 86.

**Vortrag mit Podiumsdiskussion: Bewegung macht schlau!**

Drei Kurzvorträge von: Theresia Buchmann, Psychomotoriktherapeutin; Stefanie Dillier, Rhythmiklehrerin und Martina Kobi, Ergotherapeutin. Moderation Podiumsdiskussion: Heidi Wernli, Schulische Heilpädagogin. Datum und Ort: Mi 02.05.07, 20.00–22.00 Uhr, im Pfarrhofsaal, Kerns. Anmeldung bis 27.04.07 und Info: Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21.

**Für alle Kurse:**

Anmeldungen auch per E-Mail möglich: [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch). Die Kurs und Eintrittskosten sowie nähere Informationen erfahren Sie unter [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch).

Sarnen, 25. Januar 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

**Kantonsbibliothek**

*Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 25. Januar 2007

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

### **N8/Umfahrung Giswil Radroutenverbindung Kaiserstuhl–Giswil Ausschreibung Belagsarbeiten**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden, vertreten durch das Strasseninspektorat Obwalden, schreibt die Belagsarbeiten der Radroutenverbindung Kaiserstuhl–Giswil, zur freien Konkurrenz aus. Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) vom 27. November 2003 des Kantons Obwalden im offenen Verfahren. Sie ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die Leistungen umfassen folgende Hauptkubaturen:

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| – Rohplanie       | 8500 m <sup>2</sup> |
| – Planie          | 7300 m <sup>2</sup> |
| – Belag AC T 16 L | 1200 to             |

*Verschiedenes:*

- Diverse Anpassungen von Schächten, Auf- und Abfahrten

*Eignungskriterien:*

Die Einreichung eines Angebots steht allen Unternehmungen mit der entsprechenden Fachkompetenz und Leistungsfähigkeit offen.

*Zuschlagskriterien:*

- |                         |      |
|-------------------------|------|
| – Preis                 | 60 % |
| – Technische Eignung    | 20 % |
| – Ausführungsqualität   | 10 % |
| – Termine und Bauablauf | 10 % |

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per Fax mit Vermerk der Ausschreibungsbezeichnung bis Freitag, 9. Februar 2007 an: Strasseninspektorat Obwalden, Werkhof A8, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen (Fax 041 666 67 01)

Es findet keine Begehung statt.

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Mitte Februar 2007

*Eingabe der Angebote:*

Montag, 19. März 2007, 17.00 Uhr, an das Strasseninspektorat Obwalden, Werkhof A8, Foribach, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Belagsarbeiten Radweg Kaiserstuhl–Giswil» einzureichen. Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle

eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 20. März 2007, 13.30 Uhr, Strasseninspektorat Obwalden, Werkhof A8, 6061 Sarnen

*Vergabeentscheid:*

Mitte April 2007

*Ausführungstermin:*

Anfangs Mai 2007

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftliche Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 23. Januar 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Strasseninspektorat**

---

**Öffentliche Planauflage mit Rodungsgesuch.**

**Projektergänzung A8 Umfahrung Lungern, Anschlussbereich Süd  
Anpassung Brünigstrasse, Erschliessung «Brand», Lüftungszentrale**

Im Anschlussbereich Lungern Süd sind Projektergänzungen und Anpassungen notwendig, die im bewilligten Gesamtprojekt der A8 Umfahrung Lungern nicht enthalten sind. Die Ergänzungen ergaben sich aus den neuen Tunnelsicherheitsnormen (Lüftungszentrale) und aus Verkehrssicherheitsoptimierungen. Mit einer neuen Linienführung des Flurweges «Brand» kann die gefährliche Einmündung im Anschlussbereich Lungern Süd eliminiert werden. Mit der Anpassung der Brünigstrasse auf 500 m werden die Bankette und Leitschranken neu erstellt; der bergwärtsführende markierte Radstreifen kann über den Anschlussbereich Lungern Süd verlängert werden und der notwendige Rohrblock für die Vorseignale kann bautechnisch und verkehrstechnisch (weniger Verkehrsbehinderungen) besser im Strassenkörper platziert werden.

Die Anpassungen der Brünigstrasse erfordern Rodungen von 4400 m<sup>2</sup>. Der Ersatz ist am gleichen Ort (2600 m<sup>2</sup>) und beim Nordportal (2100 m<sup>2</sup>) vorgehen.

Vom Projekt betroffen sind die Parzellen Nr. 344, 566, 957, 961, 1139, 1140, 1150 (Waldzone) und 342 (Wald- und Landwirtschaftszone), GB Lungern.

Das Projekt erfordert eine Bewilligung nach Strassenverordnung, eine raumplanerische Ausnahmegewilligung und eine Rodungsbewilligung. Der Regie-

rungsrat entscheidet im Rahmen der Projektgenehmigung über sämtliche Bewilligungen sowie allfällige Einsprachen.

Das Projekt liegt gemäss Art. 5 der Waldverordnung (WaV, SR 921.01) und Art. 17 der kantonalen Strassenverordnung (GDB 720.11) mit allen zugehörigen Unterlagen vom 29. Januar 2007 bis 12. Februar 2007 auf der Gemeindeganzlei Lungern öffentlich auf.

Einsprachen sind schriftlich und begründet bis zum 12. Februar 2007 (Poststempel) eingeschrieben an folgende Adresse zu richten: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Hoch- und Tiefbauamt, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen.

Sarnen, 25. Januar 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*5. Februar 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Imfeld Martin, Dorfplatz 2, Sarnen  
Imfeld-Hofmann Philipp, Mosrain 7, Stalden  
Objekt: Um- und Anbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 90, Dorfplatz 2, Sarnen  
Zone: Kernzone Dorf Sarnen und Ortsbildschutzzone

Bauherrschaft: Wuhrgenossenschaft Melchaa-Aa, Präsident Glois Burch,  
Gartenstrasse 41, Sarnen  
Objekt: Dammerhöhung Melchaa  
Ort: Parzellen 731, 739, 2952, 2953, 3154 und 3748, Melchaa  
Damm, Rüdli/Ennetried, Sarnen  
Zone: Landwirtschaftszone, Wald und übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaugewilligung  
Rodungsgewilligung

Rodungsgrund: Dammerhöhung für Hochwasserschutz  
Fläche Rodung: 605 m<sup>2</sup>  
Ersatzleistung: 605 m<sup>2</sup>

### *Kerns*

Bauherrschaft: Ruth Halter und Ruedi Durrer, Huwel 35, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Überdachung Veranda)  
Ort: Parzelle 2463, Huwel 35, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Vario Casa GmbH, Dorfstrasse 2, Kerns  
Objekt: Neubau 2 Wohnhäuser  
Ort: Parzelle 2100, Chatzenrain 8a und 8b, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, Alpnach Dorf  
Objekt: Geländeaufschüttung mit Parkplatzanlage  
Ort: Parzelle 825, Der obere Wald, Alpnach Dorf  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Sonderbewilligungen Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Giswil*

Bauherrschaft: Wärmeverbund Kleinteil, Herr Alois Abächerli-Burch,  
Hofstrasse, Giswil  
Objekt: Neubau Schnitzelsilo, Einbau Heizraum in best. Gebäude  
Ort: Parzelle 2143, Kapellenmattli, Giswil  
Zone: Dorfzone B

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Gasthaus Engel, Benediktinerkloster Engelberg, Engelberg  
Objekt: Sonnenstoren  
Ort: Parzelle 202, Dorfstrasse 2, Engelberg  
Zone: Dorfzone

Bauherrschaft: Edy Hurschler-Kuster, Steghalten, Engelberg  
Objekt: Holzbauanhebung um 50 cm  
Ort: Parzelle 868, Steghalten, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone und Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung

Sarnen, 25. Januar 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**



## GERICHTE

### Abwesenheitsurteil

Das Kantonsgericht Obwalden hat am 17. Januar 2007 gegen Fethi Kadid, geboren am 21. Februar 1974, algerischer Staatsangehöriger, zur Zeit unbekanntem Aufenthalts, ein Urteil gefällt.

Fethi Kadid wird aufgefordert, das Urteil des Kantonsgerichts Obwalden vom 17. Januar 2007 (Z 06/074) bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6061 Sarnen, abzuholen.

Da Fethi Kadid unentschuldigt nicht zum ordnungsgemäss angesetzten Gerichtstermin erschienen ist und das Urteil im Säumnisverfahren nach Art. 197 ff. ZPO erfolgt ist, beginnt für ihn die Frist für eine allfällige Appellation erst nach Ablauf der Frist zur Einreichung des Wiedereinsetzungsgesuches (Art. 79 ff. ZPO) zu laufen, das gemäss Art. 80 Abs. 2 ZPO bei Mitteilung durch das Amtsblatt innert Monatsfrist zu stellen ist, oder nach dem rechtskräftigen abweisenden Entscheid über die Wiedereinsetzung (Art. 201 Abs. 2 ZPO).

Diese Publikation erfolgt gestützt auf Art. 199 Abs. 2 ZPO.

Sarnen, 24. Januar 2007

**Im Namen des Kantonsgerichts Obwalden  
Der Kantonsgerichtspräsident I**

## GEMEINDE SARNEN

### Feuerwehr Sarnen. Einladung zur Agathafeier

Die heilige Agatha findet am Samstag, 3. Februar 2007 statt

Besammlung der Feuerwehr:	17.15 Uhr vor Hotel Peterhof, Sarnen
Prozession:	17.30 Uhr
Kirchliches Gedächtnis:	18.00 Uhr für die verstorbenen Feuerwehrangehörigen, in der Pfarrkirche Sarnen

Anschliessend findet der Jahresrapport im Hotel Krone, Sarnen, statt.

Sarnen, 25. Januar 2007

**Feuerwehrkommando Sarnen**

## **Musikschule Sarnen. Muisig-Stubetä**

*Ein Projekt der Musikschule Sarnen:*

Am Freitag, 2. Februar 2007, 19.30 Uhr findet im Hotel Obwaldnerhof, Sarnen, eine *Muisig-Stubetä* der Musikschule statt.

Sarnen, 25. Januar 2007

**Musikschule Sarnen**

---

## **GEMEINDE KERNS**

---

### **Teilsame Wisserlen. Teilerversammlung**

Die Teilerversammlung findet am Montag, 12. Februar 2007 um 20.15 Uhr im Restaurant Sand statt.

*Traktanden:*

1. Wahl der Stimmezähler
2. Protokoll der letzten Teilerversammlung 2006
3. Jahresrechnung:   a) Teilsame Wisserlen  
                          b) Altes Schulhaus Teilsame Wisserlen  
    Revisorenbericht
4. Wahlen:           a) Präsidentin (Wiederwahl auf vier Jahre)  
                          b) Revisor (Wiederwahl auf vier Jahre)
5. Verschiedenes

Kerns, 17. Januar 2007

**Teilsame Wisserlen  
Allmendkommission**

---

### **Alpgenossen von Wolfisalp. Teilerversammlung**

Sonntag, 4. Februar 2007, 11.00 Uhr, findet im Restaurant «unterem Härd», Säli, die Teilerversammlung der Alpgenossen von Wolfisalp statt.

Kerns, 25. Januar 2007

**Der Vorstand**

### **Tiefbaukommission**

Zur Wiederbesetzung eines vakanten Sitzes wird die Wahl von einem

*Mitglied in die Tiefbaukommission*

öffentlich ausgeschrieben.

*Anforderungen*

- Stimmberechtigte/r Einwohner/in der Gemeinde Sachseln
- Gute Ortskenntnisse
- Interesse in den Bereichen Verkehr, Ver- und Entsorgung
- Erfahrung im Lesen von Plänen
- Bekennung zum Kollegialitätsprinzip

*Aufgaben*

Die Tiefbaukommission hat folgende Aufgaben:

- Beratung des Einwohnergemeinderates und Vollzug der Gemeindeaufgaben in den Bereichen Verkehr, Ver- und Entsorgung
- Erarbeitung und Durchführung von Sanierungs- und Neubauprojekten

*Aufwand*

Die zeitliche Beanspruchung beträgt ca. 10 Abendsitzungen pro Jahr. Für Aktenstudium, gelegentliche Besprechungen und Besichtigungen ist ebenfalls mit etwas Zeitaufwand zu rechnen.

Das Pflichtenheft kann bei der Gemeindekanzlei (Telefon 041 666 55 55) angefordert werden.

Bewerbungen sind bis spätestens 28. Februar 2007 einzureichen an:  
Einwohnergemeinde Sachseln, Gemeindekanzlei, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln.

Für Rückfragen und ergänzende Auskünfte steht der Kommissionspräsident, Gemeinderat Roger Anderhalden (Telefon 041 661 04 63) gerne zur Verfügung.

Sachseln, 22. Januar 2007

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

### **Einwohnergemeinde. Stellenausschreibung**

Im Zuge der Reorganisation der Gemeindeverwaltung Giswil und der Nachfolgeregelung infolge bevorstehender Pensionierung des bisherigen Stellensleiters suchen wir

*einen Leiter oder eine Leiterin Bau und Unterhalt*

*Ihre Tätigkeiten umfassen* das Baubewilligungsverfahren und die Baukontrolle, die Mitwirkung und Beratung in Bau- und Planungsverfahren inkl. Ortsplanung, die Abwicklung und Koordination des betrieblichen Unterhaltes der gemeindeeigenen Bauten und Liegenschaften inkl. Vermietungen, den Unterhalt von Strassen, Kanalisation und Wasserbau, die Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen wie Anträge und Botschaften an Behörden und Gemeindeversammlung, den Vollzug und die Umsetzung der Behördenentscheide aus dem Fachbereich, die Leitung des Gemeindedienstes (u.a. Werk- und Hauswartsdienst) mit 10 Angestellten zuzüglich Teilzeitangestellte sowie die Mitgliedschaft im Führungsteam der Gemeindeverwaltung.

*Ihr Profil ist* eine technische Grundausbildung als Bauzeichner mit Weiterbildung als Bauleiter/Techniker TS oder Ausbildung als Bauverwalter/Baussekretär, die Praxis im öffentlichen Bau-, Planungs- und Verwaltungsrecht, die Erfahrungen im Projektmanagement und EDV-Bereich, eine kommunikative und initiative Persönlichkeit mit administrativen und organisatorischen Fähigkeiten sowie Belastbarkeit, Führungskompetenz und Teamfähigkeit.

*Unser Angebot ist* eine neue Organisation mit strategischer und operativer Aufgabenteilung zwischen Behörde und Verwaltung, ein verantwortungsvolles und vielseitiges Arbeitsgebiet, zeitgemässe Anstellungs- und Arbeitsbedingungen.

*Stellenantritt* am 1. Juli 2007 oder nach Vereinbarung

*Haben Sie noch Fragen?*

Bitte wenden Sie sich an

Hans Peter Wechsler, Leiter Verwaltung/Gemeindeschreiber

Telefon 041 676 77 03 / [wechsler@giswil.ow.ch](mailto:wechsler@giswil.ow.ch)

*Sind Sie interessiert?* Ihre schriftliche Bewerbung mit den vollständigen Unterlagen sind bis 25. Februar 2007 zu richten an:

Hans Peter Wechsler, Gemeindeschreiber

Gemeindeverwaltung Giswil, Postfach 167, 6074 Giswil

Giswil im Internet: [www.giswil.ch](http://www.giswil.ch)

Giswil, 25. Januar 2007

**Gemeindeverwaltung**

## GEMEINDE LUNGERN

### Stellenausschreibung. Schule Lungern

Die Schule Lungern wird seit vielen Jahren integrativ geführt und laufend weiterentwickelt. In der geleiteten Schule arbeiten motivierte und engagierte Lehrpersonen in einem guten Schulklima.

Auf das Schuljahr 2007/2008 (Schulbeginn 20. August 2007) sind folgende Stellen neu zu besetzen:

- 1 *Primarlehrperson für die Unterstufe (1./2. Mehrjahrgangsklasse)*  
(Jahresstelle)
- 1 *Schulische Heilpädagogin/Schulischer Heilpädagoge (ca. 50%)*  
für die Integrative Förderung in der MS I (3./4. Klasse)
- 1 *Klassenlehrperson für die IOS, 7. bis 9. Schuljahr, Fachrichtung phil 1*
- 1 *Klassenlehrperson für die IOS, 7. bis 9. Schuljahr, Fachrichtung phil 2*

Wir suchen einsatzfreudige und flexible Persönlichkeiten, welche Freude an der Arbeit mit Kindern zeigen und bereit sind, aktiv im Team mitzuarbeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens am 2. Februar 2007 an:  
*Schulleitung Lungern, Postfach 161, 6078 Lungern.*

Für Auskünfte steht Ihnen der Schulleiter, Herr Hugo Sigrist gerne zur Verfügung (Tel. 041 678 01 35, E-Mail: [schulleitung.lungern@schule-lungern.ch](mailto:schulleitung.lungern@schule-lungern.ch)).

Lungern, 18. Januar 2007

**Schulleitung Lungern**

## HANDELSREGISTER

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

9. Januar 2007

*EURONEXT Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.977-4, Grundstrasse 1, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. Januar 2007. Zweck: Halten, Verwaltung sowie An- und Verkauf von in- und ausländischen Gesellschaftsanteilen und Unternehmen, Rechtsberatung, Durchführung von Finanzierungen und allgemeinen Finanzdienstleistungen, Vermögensverwaltung sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Beratungstätigkeiten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 In-*

haberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern die Namen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle.

9. Januar 2007

*Glas- & Siebdruck GS AG, in Sarnen*, CH-140.3.001.105-8, Betrieb einer Glas- und Siebdruckerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2002, Seite 15, Publ. 568460). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Döös, Josef, von Luzern, in Kriens, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung]; Döös, Philipp, von Luzern, in Hergiswil NW, Sekretär, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Siegrist, Sibylle, von Bern und Gondiswil, in Langenthal, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

9. Januar 2007

*Medavant AG (Medavant SA) (Medavant Inc) (Medavant Ltd)*, bisher in Zürich, CH-020.3.025.588-6, Handel mit medizinischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 25. März 2003, Seite 18, Publ. 918550). Statutenänderung: 28. Dezember 2006. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Zweck: Erstellung und Handel mit medizinischen und pharmazeutischen Konzepten, Patenten und Produkten; kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und deren Geschäftsführung und Verwaltung übernehmen, gewerbliche Schutzrechte, Immaterialgüterrechte und Know-how erwerben und verwerten sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch persönlichen, wo nötig auch durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Plüss, Dr. Adrian, von Murgenthal, in Erlenbach ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Honold Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher].

9. Juli 2007

*OphthalmoPharma AG, in Sarnen*, CH-020.3.027.063-9, Entwicklung sowie Finanzierung von medizinischen Molekülen und deren Lizenzrechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22. November 2006, Seite 10, Publ. 3645546). Statutenänderung: 8. Januar 2007. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]

9. Januar 2007

*Swiss TopLite GmbH, in Kerns*, CH-140.4.002.901-0, Entwicklung und Vertrieb von technischen Geräten insbesondere für die Bereiche Kosmetik und Medizin, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 241 vom 12. Dezember 2006, Seite 12, Publ. 3676094). Statutenänderung: 4. Januar 2007. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tas, Hasan, deutscher Staatsangehöriger, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.– [bisher: in Wiesbaden (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–].

9. Januar 2007

*Mainstreet AG, in Alpnach*, CH-140.3.000.319-0, Betrieb einer Rockformation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 5. November 2001, Seite 8658). Die Gesellschaft (Firma neu: Mikado Security AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Unteriberg (SHAB Nr. 3 vom 5. Januar 2007, Seite 10) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

(SHAB Nr. 9 vom 15. Januar 2007, Seite 9)

10. Januar 2007

*Rifra bad und wohnen GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.002.916-0, Bergstrasse 10, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 8. Januar 2007. Zweck: Import und Handel von Wohn-, Badezimmer-, Kücheneinrichtung und Accessoires sowie Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Einrichtungsbranche. Die Gesellschaft kann Unternehmungen erwerben oder errichten oder sich daran beteiligen. Sie kann Grundstücke und Wertschriften kaufen, halten, verwalten und verkaufen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Pelli, Bruno, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Gunz, Valeria, von Root und Malters, in Luzern, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–.

10. Januar 2007

*Schweizer Business Consulting GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.002.857-1, Erbringen von Beratungsdienstleistungen im Bereich des Schuld-, Betreibungs- und Konkursrechts in der ganzen Schweiz, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 149 vom 4. August 2006, Seite 9, Publ. 3494846). Domizil neu: Lindenhof 6, 6060 Sarnen.

(SHAB Nr. 10 vom 16. Januar 2007, Seite 12)

11. Januar 2007

*SJS ImmoArch AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.978-2, Batzenhofstrasse 3, 6061 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. Januar 2007. Zweck: Vermittlung, An- und Verkauf von Immobilien; Erbringen von Immobilien- und Architekturdienstleistungen, insbesondere Verwaltung, Unterhalt und Renovation, Planung und Realisierung von Neu- und Umbauten; Handel mit Gütern aller Art und den damit verbundenen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Joss, Sandro, von Hasle bei Burgdorf, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

11. Januar 2007

*NH Akustik + Design AG, in Lungern*, CH-140.3.000.841-6, Entwicklung, Herstellung, Montage und Handel mit Akustikelementen und Innenausbauten aller Art sowie Betrieb einer Schreinerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. Juli 2005, Seite 10, Publ. 2948154). Domizil neu: Obseestrasse 11, 6078 Lungern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Exer, Markus, von Seedorf UR, in Immensee (Küssnacht SZ), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 2007, Seite 9)

12. Januar 2007

*Bürgi AG Alpnach, in Alpnach*, CH-140.3.002.979-8, Grüneckweg 3, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. Januar 2007. Zweck: Führung einer Bauunternehmung. Die Gesellschaft plant Bauprojekte und führt sie aus. Dabei kann sich auch Aufträge als Generalunternehmung entgegennehmen. Die Gesellschaft fördert, bereitet auf, produziert und handelt mit Baumaterialien aller Art. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Namenaktionäre erfolgen an ihre letzte im Aktienbuch eingetragene Adresse durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung oder telegrafisch. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Langensand, Guido, von Alpnach, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dönni-Abry, Anton, von Wolfen-



schiessen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

12. Januar 2007

*OSMOTEX AS, Bergen, Zweigniederlassung Alpnach, in Alpnach, CH-140.9.002.703-2, Untere Gründlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: OSMOTEX AS. Rechtsform Hauptsitz: Limited Company. Hauptsitz: Bergen (NO). Statuten Hauptsitz: 20. September 2006. Beginn Hauptsitz: 20. Januar 2000. Zweck Hauptsitz: Produkt- und Ideenentwicklung sowie Lizenzierung, Vertrieb und Produktion derselben und damit zusammenhängende Tätigkeiten. Eingetragene Personen: Heldal, Trond, norwegischer Staatsangehöriger, in Luzern, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.*

12. Januar 2007

*Amstutz Management AG, in Engelberg, CH-140.3.001.023-2, Beratung auf dem Gebiet Marketing, Finanzen, logistische Unterstützung der Amstutz Firmen und Dienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 17. Januar 1995, Seite 303). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

12. Januar 2007

*Amstutz Spenglerei + Metalltechnik AG, in Engelberg, CH-140.3.001.022-4, Betrieb einer Unternehmung für Bauspenglerei, Flachdachabdeckungen, Fassadendachabdeckungen, Fassadenbau und Blitzschutzanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 26. September 2001, Seite 7478). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amstutz, Mario H., von Engelberg, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schleiss, Peter, von Engelberg, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura]; BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

12. Januar 2007

*Bürgi AG Alpnach, in Alpnach, CH-140.3.001.271-7, Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 8. August 2005, Seite 8, Publ. 2964864). Statutenänderung: 12. Januar 2007. Firma neu: *Bürgi Verwaltungs AG*. Zweck neu: Erbringung von Management-, Controlling- und Verwaltungsaufgaben. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für der Gesellschaft verbundene oder nahe stehende Unternehmungen und für Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann Grundstücke erwerben, halten, veräussern und belasten.*

12. Januar 2007

Berichtigung des im SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10, publizierten TB-Eintrags Nr. 804 vom 20. Oktober 2006. *Global Project Finance AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.739-4, Erwerb und Finanzierung sowie dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10, Publ. 3608874). Domizil richtig: Türlacherweg 40, 6060 Sarnen.

12. Januar 2007

*Valiva AG*, bisher in *Schaffhausen*, CH-290.3.014.404-2, Übernahme, Halten, Verwaltung und Betreuung sowie Verkauf von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 23. Mai 2003, Seite 11, Publ. 1003472). Statutenänderung: 11. Januar 2007. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Allmendstrasse 19, 6072 Sachseln. Zweck: Übernahme, Halten, Verwaltung und Betreuung sowie Verkauf von Beteiligungen an kotierten und nichtkotierten Gesellschaften; Erbringung von Beratungsdienstleistungen. Aktienkapital: CHF 250'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 250'000.–. Aktien: 25'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen brieflich oder durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. [gestrichen: Verwaltungsdomizil: Rüdigerstrasse 15, 8045 Zürich.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Biner, Alexander, von Zermatt, in Niederteufen (Teufen AR), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Früh, Dr. Hans-Gereon, von Deutschland, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Loretan, Dr. Michael, von Leukerbad, in Schaffhausen, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krotzinger, Dr. Jürgen, von Deutschland, in Ermatingen, Revisionsstelle [wie bisher]; Brockhaus, Dr. Michael, von Deutschland, in Oberlunkhofen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

12. Januar 2007

*Bürgi AG Alpnach*, in *Engelberg*, CH-140.9.002.693-6, Betrieb einer Bauunternehmung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2005, Seite 9, Publ. 2942014), mit Hauptsitz in: Alpnach. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der Eintrag im Handelsregister gelöscht.

(SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2007, Seite 10)

15. Januar 2007

*CopyRight Solutions GmbH*, in *Sarnen*, CH-140.4.002.917-1, Bahnhofplatz 6, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. Januar 2007. Zweck: Entwicklung, Weiterentwicklung, technische Anpassung und Lizenzverkauf von EDV-Programmen sowie damit verbundene Beratungs- und Wartungsdienstleistungen sowie Vertrieb,

Beratung und Erbringung von Dienstleistungen und Vermittlungstätigkeiten im Umfeld des Urheberrechtsschutzes. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann insbesondere auch Immobilien und Wertschriften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Jürgen, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 17'000.-; Bindan, Axel, deutscher Staatsangehöriger, in Regensburg (DE), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-; Schumacher, Dr. Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.-.

(SHAB Nr. 13 vom 19. Januar 2007, Seite 9)

Sarnen, 22. Januar 2007

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinsereate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.